

Al Dirigente Scolastico
Ai Docenti di Lingue
Ai Docenti referenti per l'Orientamento

Oggetto: Progetti di orientamento e alternanza scuola-lavoro

Gentili Docenti,

abbiamo il piacere di comunicarvi le attività di orientamento per l'a.a. 2019/2020 organizzate dalla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici San Pellegrino di Misano Adriatico. Tutte le attività rientrano nel progetto formativo di **orientamento** e **alternanza scuola-lavoro** riservato agli studenti delle classi quarte e quinte degli Istituti Secondari Superiori, con l'obiettivo di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo universitario e del lavoro.

Progetto Professione Lingue:

possibilità di assistere a laboratori pratici su temi legati alle professioni linguistiche dove gli studenti possono fare esperienza delle diverse metodologie e strumenti professionali. Le attività di laboratorio si concentrano in un'unica giornata dalle 9.15 alle 12.45 presso le aule della SSML e sono tenute dai docenti del corso triennale di Mediazione Linguistica. La prima parte dell'attività viene dedicata all'interpretariato (in lingua inglese) e una seconda parte alla traduzione (lingua a scelta dallo studente tra inglese, francese, spagnolo, tedesco e russo). Le giornate dedicate al progetto sono:

martedì 12 novembre 2019

mercoledì 13 novembre 2019

giovedì 14 novembre 2019

Allegato a questa lettera è possibile trovare il programma dettagliato del progetto

Progetto L'Officina delle Lingue:

possibilità di assistere a più giornate dedicate al mestiere del traduttore e dell'interprete. Questo percorso, di tipo laboratoriale, si avvale dei docenti della SSML e del master *Tradurre la letteratura*, corso di perfezionamento organizzato dalla Fondazione Unicampus San Pellegrino e che da oltre vent'anni forma traduttori professionisti per il mercato editoriale italiano. Il progetto ha una durata complessiva di 18 ore ed è costituito da una parte teorica e una laboratoriale.

La parte teorica di 6 ore *La formazione del traduttore, Italiano per traduttori* approfondisce nozioni di lingua italiana e si concentra sulle tematiche e le modalità di formazione del traduttore.

La parte pratica di 12 ore prevede laboratori di traduzione e interpretariato dalle lingue inglese, francese, spagnolo, tedesco e russo.

Progetto Studente per un Giorno:

possibilità di assistere a una o più lezioni a scelta dello studente del corso triennale di Mediazione Linguistica della SSML San Pellegrino.

Lo studente può scegliere le lezioni di maggiore interesse scaricando [l'orario accademico](#) e può partecipare singolarmente o in piccoli gruppi.

Dal 7 ottobre al 20 dicembre 2019 (primo semestre accademico)

Dal 10 febbraio al 30 aprile 2020 (secondo semestre accademico)

Dal lunedì al venerdì dalle 9.15 alle 17.30

Concorso Premio per la traduzione San Pellegrino IX edizione:

possibilità di partecipare al concorso di traduzione Premio per la Traduzione San Pellegrino. La prova consiste nella traduzione in lingua italiana di un testo giornalistico-culturale scritto in inglese, francese, spagnolo, tedesco e russo.

27/03/2020 prova in lingua inglese

03/04/2020 prova in lingua francese, tedesca, spagnola e russa

23/05/2020 premiazione

- La partecipazione degli studenti alle attività sopraelencate è gratuita, ad eccezione del progetto L'Officina delle Lingue per il quale è prevista una quota di partecipazione.
- La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici rilascia un attestato di partecipazione nel caso in cui il progetto sia inserito nel percorso alternanza scuola-lavoro.

Poiché alcune iniziative sono riservate a un numero limitato di studenti/Istituti, vi sollecitiamo a inviarci una vostra eventuale manifestazione di interesse fornendoci il nominativo/contatto della persona di riferimento.

Contatti Orientamento:

Prof.ssa Mercedes Ariza - Docente referente dell'Orientamento: mercedes.ariza@fusp.it

Maddalena Ercoles - Segreteria ufficio orientamento: orientamento.ssml@fusp.it

Per ulteriori informazioni o per fissare un appuntamento è possibile contattare la segreteria dell'ufficio orientamento SSML tel. 0541 610010.

Nel ringraziarvi per l'attenzione e la collaborazione che anche quest'anno vorrete dedicare alle nostre iniziative, vi porgo i miei più cordiali saluti.

Prof.ssa Roberta Fabbri

Direttrice SSML

